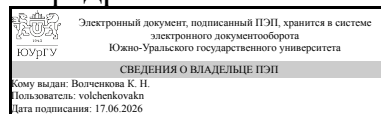


ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

УТВЕРЖДАЮ:
Заведующий выпускающей
кафедрой



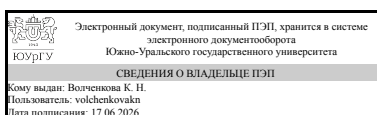
К. Н. Волченкова

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины 1.Ф.М0.10 Контрастивная лингвистика
для направления 45.04.01 Филология
уровень Магистратура
магистерская программа Теория и практика английского языка
форма обучения очная
кафедра-разработчик Иностранные языки

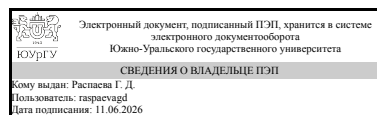
Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утверждённым приказом Минобрнауки от 12.08.2020 № 980

Зав.кафедрой разработчика,
к.пед.н., доц.



К. Н. Волченкова

Разработчик программы,
к.филол.н., доцент



Г. Д. Распаева

1. Цели и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины «Контрастивная лингвистика» является формирование у студентов представления о концептуальной базе контрастивно-сопоставительного описания различных языков на всех структурных уровнях (от фонетики до синтаксиса). Задачи дисциплины: 1) расширить и углубить фоновые лингвистические знания в области контрастивной лингвистики; 2) сформировать умения анализа языковых фактов с точки зрения контрастивно-сопоставительного подхода; 3) сформировать навыки использования контрастивно-сопоставительного метода в практической деятельности.

Краткое содержание дисциплины

Программа ориентирована на изучение принципов и приемов сопоставительного исследования языков, типов языков, лингвистических универсалий; рассматривается сопоставление языковых фактов на всех структурных уровнях языка.

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
ПК-2 Способен решать исследовательски задачи в области филологии под руководством более квалифицированного работника и диссеминировать результаты научной деятельности	Знает: основные методы научного познания; методы познания в области филологии и лингвистики, специфику каждого метода; способы квалифицированного анализа, оценки научной информации; актуальные проблемы теории и практики в области лингвистики и филологии Умеет: осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; выявлять научную проблему и определять пути её решения; оценивать существующие лингвистические приемы и методы с точки зрения их адекватности изучаемому объекту; выбирать адекватные методы и средства познания; анализировать, оценивать и оформлять промежуточные результаты научного исследования Имеет практический опыт: в области сбора, анализа и критической оценки научной информации; критического анализа результатов собственной научной деятельности

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана	Перечень последующих дисциплин, видов работ
Актуальные проблемы лексикологии английского языка, Практикум по прикладным методам в лингвистике,	Производственная практика (коммуникационно-информационная) (4 семестр), Производственная практика (научно-исследовательская работа) (4 семестр)

Методы лингвистического исследования, Стилистика академического дискурса, Практикум по методам лингвистического исследования, Технология создания научного текста, Производственная практика (научно-исследовательская работа) (2 семестр), Производственная практика (научно-исследовательская работа) (1 семестр)	
---	--

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

Дисциплина	Требования
Практикум по прикладным методам в лингвистике	Знает: основные методы научного познания; методы познания в области филологии и лингвистики, специфику каждого метода; способы квалифицированного анализа, оценки научной информации; актуальные проблемы теории и практики в области лингвистики и филологии Умеет: осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; выявлять научную проблему и определять пути её решения; оценивать существующие лингвистические приемы и методы с точки зрения их адекватности изучаемому объекту; выбирать адекватные методы и средства познания; анализировать, оценивать и оформлять промежуточные результаты научного исследования Имеет практический опыт: в области сбора, анализа и критической оценки научной информации; критического анализа результатов собственной научной деятельности
Методы лингвистического исследования	Знает: основные методы научного познания; методы познания в области филологии и лингвистики, специфику каждого метода; способы квалифицированного анализа, оценки научной информации; актуальные проблемы теории и практики в области лингвистики и филологии Умеет: осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; выявлять научную проблему и определять пути её решения; оценивать существующие лингвистические приемы и методы с точки зрения их адекватности изучаемому объекту; выбирать адекватные методы и средства познания; анализировать, оценивать и оформлять промежуточные результаты научного исследования Имеет практический опыт: в области сбора, анализа и критической оценки научной информации; критического анализа результатов собственной научной деятельности

Стилистика академического дискурса	Знает: принципы организации научного исследования; методы научного познания в области филологии и лингвистики; структуру научного исследования и этапы его реализации; особенности структурирования научного дискурса; основные понятия, составляющие базу современной лингвистической науки, и ее термины Умеет: разрабатывать программу магистерского исследования под руководством более квалифицированного работника Имеет практический опыт: проведения научных исследований в области системы языка под руководством научного руководителя
Актуальные проблемы лексикологии английского языка	Знает: принципы организации научного исследования; методы научного познания в области филологии и лингвистики; структуру научного исследования и этапы его реализации; особенности структурирования научного дискурса; основные понятия, составляющие базу современной лингвистической науки, и ее термины. Умеет: разрабатывать программу магистерского исследования под руководством более квалифицированного работника Имеет практический опыт: навыками проведения научных исследований в области системы языка под руководством научного руководителя
Технология создания научного текста	Знает: принципы анализа и интерпретации результатов исследования; критерии оценки выполненного исследования; способы обоснования выводов и научной аргументации Умеет: анализировать, интерпретировать, оценивать, представлять и защищать результаты выполненного исследования с обоснованными выводами и рекомендациям Имеет практический опыт: в области анализа, интерпретации, оценки, представления и защиты результатов выполненного исследования с обоснованными выводами и рекомендациям
Практикум по методам лингвистического исследования	Знает: принципы организации научного исследования; методы научного познания в области филологии и лингвистики; структуру научного исследования и этапы его реализации; особенности структурирования научного дискурса; основные понятия, составляющие базу современной лингвистической науки, и ее термины Умеет: разрабатывать программу магистерского исследования под руководством более квалифицированного работника Имеет практический опыт: проведения научных исследований в области системы языка под руководством научного руководителя
Производственная практика (научно-исследовательская работа) (2 семестр)	Знает: принципы анализа и интерпретации результатов исследования; критерии оценки выполненного исследования; способы

	обоснования выводов и научной аргументации , способы анализа мировоззренческих и методологических проблем науки на современном этапе ее развития; логику и закономерности научного познания Умеет: анализировать, интерпретировать, оценивать, представлять и защищать результаты выполненного исследования с обоснованными выводами и рекомендациям, применять методологию научных исследований и научного творчества Имеет практический опыт: в области анализа, интерпретации, оценки, представления и защиты результатов выполненного исследования с обоснованными выводами и рекомендациям, в области анализа и синтеза при осуществлении собственного магистерского исследования
Производственная практика (научно- исследовательская работа) (1 семестр)	Знает: логику и закономерности научного познания; внутренние факторы научного познания; исторические этапы и закономерности развития науки, филологии и лингвистики; способы анализа мировоззренческих и методологических проблем науки на современном этапе ее развития, основные методы научного познания; методы познания в области филологии и лингвистики, специфику каждого метода; способы квалифицированного анализа, оценки научной информации; актуальные проблемы теории и практики в области лингвистики и филологии Умеет: применять различные теоретические методы исследования; строить и объяснять абстрактные языковые конструкции, лингвистические модели, осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; выявлять научную проблему и определять пути ее решения; оценивать существующие лингвистические приемы и методы с точки зрения их адекватности изучаемому объекту; выбирать адекватные методы и средства познания; анализировать, оценивать и оформлять промежуточные результаты научного исследования. Имеет практический опыт: в области анализа и синтеза при осуществлении собственного магистерского исследования; практического анализа логики различного рода рассуждений, в области сбора, анализа и критической оценки научной информации; критического анализа результатов собственной научной деятельности

4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 з.е., 108 ч., 56,5 ч. контактной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Распределение по семестрам в часах
		Номер семестра
		3
Общая трудоёмкость дисциплины	108	108
<i>Аудиторные занятия:</i>	48	48
Лекции (Л)	16	16
Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ)	32	32
Лабораторные работы (ЛР)	0	0
<i>Самостоятельная работа (СРС)</i>	51,5	51,5
Эссе	6	6
Проектная работа	7	7
Доклад	6	6
Мультимедийная презентация	12,5	6
Подготовка к экзамену	20	20
Консультации и промежуточная аттестация	8,5	8,5
Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен)	-	экзамен

5. Содержание дисциплины

№ раздела	Наименование разделов дисциплины	Объем аудиторных занятий по видам в часах			
		Всего	Л	ПЗ	ЛР
1	Введение. Контрастивная лингвистика как новое направление сравнительно-сопоставительного изучения языков	10	4	6	0
2	Общие теоретические вопросы контрастивной лингвистики	12	4	8	0
3	Сравнительно-типологическое описание фонологических систем	8	2	6	0
4	Контрастивное изучение лингвистического строя сопоставляемых языков	18	6	12	0

5.1. Лекции

№ лекции	№ раздела	Наименование или краткое содержание лекционного занятия	Кол-во часов
1	1	Введение. Контрастивная лингвистика как область языкознания	2
2	1	Сопоставительное изучение языков и контрастивная лингвистика	2
3	2	Конгруэнтность. Изоморфизм. Алломорфизм. Межъязыковая эквивалентность. Лакунарность.	2
4	2	Типы языков. Типологические категории.	2
5	3	Типология фонологических систем. Сопоставительные фонетика и фонология.	2
6	4	Контрастивное описание лексических систем	2
7	4	Основные типы схождений и расхождений между языками в плане морфологических систем	2

8	4	Типология синтаксических единиц в сопоставляемых языках	2
---	---	---	---

5.2. Практические занятия, семинары

№ занятия	№ раздела	Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара	Кол-во часов
1	1	Контрастивная лингвистика как новое направление сравнительно-сопоставительного изучения языков. Объект и предмет контрастивной лингвистики. Цели и задачи контрастивного изучения языков. Методы контрастивной лингвистики. Основные понятия контрастивной лингвистики. Язык-эталон	2
2-3	1	Сопоставительное изучение языков и контрастивная лингвистика. История становления дисциплины. Место контрастивной лингвистики в современном языкознании. Контрастивная лингвистика в учебной лексикографии и лингводидактике. Контрастивная лингвистика и переводоведение.	4
4-5	2	Понятие конгруэнтности. Полная и частичная конгруэнтность. Конгруэнтность на разных языковых уровнях. Понятие изоморфизма различных языков. Алломорфизм как противоположное понятие. Межъязыковая эквивалентность. Степени эквивалентности. Понятие лакуарности. Проявление лакуарности на всех уровнях языка. Факторы, обуславливающие лакуарность. Трансференция и интерференция. Явление трансференции как пример положительного переноса. Интерференция как важнейшая проблема контактирования языков и двуязычия. Виды интерференции: межъязыковая и внутриязыковая; прямая и косвенная; фонетическая, грамматическая, фразеологическая и т.д. Пути преодоления интерференции при изучении языков.	4
6-7	2	Типы языков: флективные, агглютинативные, изолирующие, полисинтетические. Их характеристика. Грамматические, понятийные и типологические категории в контрастивной лингвистике. Типологические категории как ведущий тип при контрастивном изучении языков. Структура типологической категории. Признаки типологической категории. Метод поля при контрастивном изучении языков. Понятие поля. 4 основных типа полей: синтагматические, парадигматические, комплексные, функционально-семантические поля.	4
8-10	3	Типология фонологических систем. Сопоставительные фонетика и фонология. Типология подсистем гласных фонем. Типология подсистем согласных фонем. Типология суперсегментарных единиц (ударение, интонация). Типологические черты русской и английской фонологических систем. Состав фонемного инвентаря: количественный и качественный. Количество и качество оппозиций и корреляций. Типологические показатели подсистем гласных. Типологические показатели подсистем согласных.	6
11-12	4	Контрастивное описание лексических систем. Типологические сходства и различия лексических подсистем в разных языках. Специфика лексической типологии. Методы изучения. Сопоставление по объему лексикону. Лексические и лексико-семантические универсалии. Реализация контрастивного описания лексических систем в двуязычных и многоязычных словарях. Лексикография в аспекте контрастивного изучения лексики.	4
13-14	4	Основные типы схождений и расхождений между языками в плане морфологических систем. Критерии и методы сопоставления языков в плане формальных значений и грамматических категорий. Части речи в сопоставляемых языках. Категории падежа, числа, рода, определенности-неопределенности и т.д. Основы сопоставительной аспектологии.	4
15-16	4	Типология синтаксических единиц в сопоставляемых языках. Синтаксис как	4

	объект типологии. Типология порядка слов. 4 критерия типов предложения как единицы сопоставления. Двусоставные и односоставные предложения.	
--	---	--

5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

5.4. Самостоятельная работа студента

Выполнение СРС			
Подвид СРС	Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на ресурс	Семестр	Кол-во часов
Эссе	Скрипичникова, Н. С. Philology in the system of contemporary humanitarian disciplines [Текст] учеб. пособие для 1 курса магистратуры по направлению 45.04.01 "Филология" Н. С. Скрипичникова, Е. С. Баландина, Е. И. Хабирова ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2019. - Разделы 3,4. С. 56-89. ил. электрон. версия. Ping Ke. Contrastive linguistics. Раздел 4. С. 56-61. Peking University Linguistics Research ISBN 978-981-13-1384-4 ISBN 978-981-13-1385-1 (eBook) https://doi.org/10.1007/978-981-13-1385-1	3	6
Проектная работа	Ping Ke. Contrastive linguistics. Разделы 4,5. С.34-45. Peking University Linguistics Research ISBN 978-981-13-1384-4 ISBN 978-981-13-1385-1 (eBook) https://doi.org/10.1007/978-981-13-1385-1	3	7
Доклад	Никитина Т. Г. Morphology and Syntax of Modern English = Морфология и синтаксис современного английского языка: электронное учебное пособие. Тольяттинский государственный университет. 2018. Разделы 1-4. С. 10-102. Ping Ke. Contrastive linguistics. Разделы 3. С. 15-21. Peking University Linguistics Research ISBN 978-981-13-1384-4 ISBN 978-981-13-1385-1 (eBook) https://doi.org/10.1007/978-981-13-1385-1	3	6
Мультимедийная презентация	Ping Ke. Contrastive linguistics. Разделы 1,2. С. 5-13. Peking University Linguistics Research ISBN 978-981-13-1384-4 ISBN 978-981-13-1385-1 (eBook) https://doi.org/10.1007/978-981-13-1385-1	3	6
Подготовка к экзамену	Ping Ke. Contrastive linguistics. Разделы 1-3, С. 10-20. Peking University Linguistics Research ISBN 978-981-13-1384-4 ISBN 978-981-13-1385-1 (eBook) https://doi.org/10.1007/978-981-13-1385-1	3	20

	Никитина Т. Г. Morphology and Syntax of Modern English = Морфология и синтаксис современного английского языка: электронное учебное пособие. Тольяттинский государственный университет. 2018. С. 10-178		
Мультимедийная презентация	Ping Ke. Contrastive linguistics. Разделы 1,2. С. 5-13. Peking University Linguistics Research ISBN 978-981-13-1384-4 ISBN 978-981-13-1385-1 (eBook) https://doi.org/10.1007/978-981-13-1385-1 Dornyei, Z. Research methods in applied linguistics [Текст] Quantitative, Qualitative, and mixed methodologies Z. Dornyei. - New York ; Oxford: Oxford University Press, 2018	3	6,5

6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

№ КМ	Се-местр	Вид контроля	Название контрольного мероприятия	Вес	Макс. балл	Порядок начисления баллов	Учитывается в ПА
1	3	Текущий контроль	Доклад	1	10	Надкритериальные условия: - Если работа представлена невовремя, то общий балл снижается на 10%. - Работа должна быть выполнена в соответствии с нормами, регламентирующими использование ИИ. В противном случае работа не оценивается и отправляется на доработку. Сообщение должно быть представлено в устной форме без опоры на текст. 1. Соответствие теме и структуре Тема полностью раскрыта, структура соблюдена, коммуникативная задача выполнена – 2 балла; тема не полностью раскрыта, структура частично соблюдена, коммуникативная задача частично выполнена – 1 балл; тема не раскрыта, структура не соблюдена, коммуникативная задача не выполнена – 0 баллов. 2. Продолжительность устного сообщения. 1.5 – 2.5 минуты (90–150 сек). 1 балл – в пределах $\pm 10\%$ целевого	экзамен

						времени, 0 баллов – короче 70% или длиннее 130% от целевого диапазона. 3. Языковая грамотность Фонетика. Отсутствие ошибок – 2 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 0 балл; Лексика. Отсутствие ошибок – 2 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 0 балл; Грамматика. Отсутствие ошибок – 2 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 0 балл; 4. Использование профессионально-ориентированной лексики Использование соответствующей терминологии – 1 балл; отсутствие соответствующих терминов – 0 баллов.	
2	3	Текущий контроль	Мультимедийная презентация	1	10	Надкритериальные условия: - Если работа представлена невовремя, то общий балл снижается на 10%. - Работа должна быть выполнена в соответствии с нормами, регламентирующими использование ИИ. В противном случае работа не оценивается и отправляется на доработку. Презентация должна быть представлена в устной форме без опоры на текст. 1. Раскрытие темы. Тема раскрыта полностью – 2 балла. Тема раскрыта не полностью – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 2. Структура. Текст работы выстроен логично, присутствует вступление, основное содержание, заключение, титульный слайд – 1 балл. Не соблюдена структура: отсутствует вступление и/или заключение и/или титульный слайд – 0 баллов. 3. Наполнение слайдов: наличие основных терминов, таблиц, графиков, фото, диаграмм, изображений – 1 балл. Избыток текста на слайдах, отсутствие основных терминов, таблиц, графиков, фото, диаграмм, изображений – 0 баллов.	экзамен

						4. Оформление. Цвет фона и шрифта, размер используемого шрифта удобны для восприятия – 1 балл. Цвет фона и шрифта, размер шрифта затрудняют восприятие – 0 баллов. 5. Манера подачи. Выступающий уложился в отведенное время, рассказывал без опоры на печатный текст – 1 балл. Выступающий не уложился в отведенное время и/или опирался на печатный текст - 0 баллов. 6. Языковая грамотность слайдов презентации. Слайды презентации не содержат языковых ошибок – 1 балл. На слайдах имеются ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 7. Языковая грамотность устного сообщения. Лексические, грамматические и фонетические ошибки незначительны и не препятствуют пониманию– 1 балл. Имеются серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 8. Вопросы аудитории. Выступающий четко и грамотно ответил на все вопросы - 2 балла. Выступающий ответил не на все вопросы - 1 балл. Выступающий не ответил на вопросы – 0 баллов.	
3	3	Текущий контроль	Эссе	1	10	Эссе выполняется в аудитории без использования заранее подготовленных записей и электронных средств, уточненную тему и тип эссе преподаватель указывает на занятии непосредственно передвыполнением работы. 1. Соответствие теме и структуре Тема полностью раскрыта, структура соблюдена, коммуникативная задача выполнена – 1 балл; тема не полностью раскрыта, структура частично соблюдена, коммуникативная задача частично выполнена – 0 балл; 2. Объем работы (в зависимости от уровня владения иностранным языком). 200 слов и более – 1 балл. Менее 200 – 0 баллов. Эссе меньшего объема не проверяется (0 баллов), а при превышении проверяется только установленный лимит. 3. Последовательность, согласованность и логичность изложения Части последовательно и логично связаны между собой, а также есть связи внутри них – 1 балл. Части эссе не	экзамен

						связаны между собой и/или нет последовательности, логики и связи внутри них – 0 баллов. 4. Языковая грамотность Фонетика. Отсутствие ошибок – 2 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; Лексика. Отсутствие ошибок – 2 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 0 балл; Грамматика. Отсутствие ошибок – 2 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 0 балл; 5. Использование профессионально-ориентированной лексики Использование соответствующей терминологии – 1 балл; отсутствие соответствующих терминов – 0 баллов.	
4	3	Текущий контроль	Мультимедийная презентация	1	10	Надкритериальные условия: - Если работа представлена невовремя, то общий балл снижается на 10%. - Работа должна быть выполнена в соответствии с нормами, регламентирующими использование ИИ. В противном случае работа не оценивается и отправляется на доработку. Презентация должна быть представлена в устной форме без опоры на текст. 1. Раскрытие темы. Тема раскрыта полностью – 2 балла. Тема раскрыта не полностью – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 2. Структура. Текст работы выстроен логично, присутствует вступление, основное содержание, заключение, титульный слайд – 1 балл. Не соблюдена структура: отсутствует вступление и/или заключение и/или титульный слайд – 0 баллов. 3. Наполнение слайдов: наличие основных терминов, таблиц, графиков, фото, диаграмм, изображений – 1 балл. Избыток текста на слайдах, отсутствие основных терминов, таблиц, графиков, фото, диаграмм, изображений – 0 баллов. 4. Оформление. Цвет фона и шрифта,	экзамен

					размер используемого шрифта удобны для восприятия – 1 балл. Цвет фона и шрифта, размер шрифта затрудняют восприятие – 0 баллов. 5. Манера подачи. Выступающий уложился в отведенное время, рассказывал без опоры на печатный текст – 1 балл. Выступающий не уложился в отведенное время и/или опирался на печатный текст - 0 баллов. 6. Языковая грамотность слайдов презентации. Слайды презентации не содержат языковых ошибок – 1 балл. На слайдах имеются ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 7. Языковая грамотность устного сообщения. Лексические, грамматические и фонетические ошибки незначительны и не препятствуют пониманию– 1 балл. Имеются серьезные ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 8. Вопросы аудитории. Выступающий четко и грамотно ответил на все вопросы - 2 балла. Выступающий ответил не на все вопросы - 1 балл. Выступающий не ответил на вопросы – 0 баллов.	
5	3	Текущий контроль	Проект	1	Надкритериальные условия: - Если работа представлена не вовремя, то общий балл снижается на 10%. - Работа должна быть выполнена в соответствии с нормами, регламентирующими использование ИИ. В противном случае работа не оценивается и отправляется на доработку. - Если нет итогового продукта (в зависимости от целей и задач: сайта, брошюры-гида, видеоролика, вебквеста, серии подкастов), то работа не оценивается. 1. Соответствие теме и структуре Тема полностью раскрыта, структура соблюдена, коммуникативная задача выполнена – 1 балл; тема не полностью раскрыта, структура частично соблюдена, коммуникативная задача частично выполнена – 0 балл; 2. Последовательность, согласованность и логичность представления элементов проекта Части последовательно и логично связаны между собой – 1 балл. Элементы проекта не связаны между собой и/или нет последовательности.	экзамен

					логики и связи внутри них – 0 баллов. 3. Грамотность визуально представленной информации Информация на слайдах, ментальных картах и т.д. представлена без ошибок – 1 балл. Информация представлена с ошибками, не препятствующими пониманию – 0 балл. 4. Языковая грамотность Фонетика. Отсутствие ошибок – 1 балл; ошибки, мешающие пониманию – 0 балл; Лексика. Отсутствие ошибок – 1 балл; ошибки, мешающие пониманию – 0 балл; Грамматика. Отсутствие ошибок – 1 балл; ошибки, мешающие пониманию – 0 баллов; 5. Использование профессионально-ориентированной лексики Использование соответствующей терминологии – 1 балл; отсутствие соответствующих терминов – 0 баллов. 6. Ответы на вопросы аудитории Выступающие четко и грамотно отвечают на все вопросы – 2 балла. Выступающие отвечают не на все вопросы, допуская лексико-грамматические ошибки – 1 балл. Выступающие не отвечают на вопросы – 0 баллов. 8. Практическая значимость продукта Продукт обладает практической ценностью: содержит полную, достоверную и актуальную информацию; удобен для восприятия и использования; решает реальную задачу (информирование, обучение, мотивация) – 1 балл. Продукт обладает частичной ценностью: информация в целом полезна, но содержит пробелы (неполные данные, устаревшие ссылки, отсутствие ключевых элементов); формат или структура затрудняют использование (сложная навигация, недостаточная наглядность); требуется доработка для реального применения – 0 балл.		
6	3	Текущий контроль	Доклад	1	10	Надкритериальные условия: - Если работа представлена невовремя, то общий балл снижается на 10%. - Работа должна быть выполнена в соответствии с нормами, регламентирующими использование ИИ. В противном случае работа не оценивается и отправляется на	экзамен

						доработку. Сообщение должно быть представлено в устной форме без опоры на текст. 1. Соответствие теме и структуре Тема полностью раскрыта, структура соблюдена, коммуникативная задача выполнена – 2 балла; тема не полностью раскрыта, структура частично соблюдена, коммуникативная задача частично выполнена – 1 балл; тема не раскрыта, структура не соблюдена, коммуникативная задача не выполнена – 0 баллов. 2. Продолжительность устного сообщения. 1.5 – 2.5 минуты (90–150 сек). 1 балл – в пределах $\pm 10\%$ целевого времени, 0 баллов – короче 70% или длиннее 130% от целевого диапазона. 3. Языковая грамотность Фонетика. Отсутствие ошибок – 2 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 0 балл; Лексика. Отсутствие ошибок – 2 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 0 балл; Грамматика. Отсутствие ошибок – 2 балла; незначительные ошибки, не мешающие пониманию – 1 балл; многочисленные ошибки, не мешающие пониманию – 0 балл; 4. Использование профессионально-ориентированной лексики Использование соответствующей терминологии – 1 балл; отсутствие соответствующих терминов – 0 баллов.	
7	3	Текущий контроль	Тест	1	20	Тест содержит 30 вопросов. Максимальный балл - 20. 20 баллов – 30 правильных ответов. 19 баллов – 28-29 правильных ответов. 18 баллов – 26-27 правильных ответов. 17 баллов – 24-25 правильных ответов. 16 баллов – 22-23 правильных ответов. 15 баллов – 20-21 правильных ответов. 14 баллов – 18-19 правильных ответов. 13 баллов – 16-17 правильных ответов. 12 балла – 14-15 правильных ответа. 11 бал. – 12-13 правильных ответа. 10 балл. – 10-11 правильных ответа. 9 балла – 9 правильных ответа. 8 балл. - 8 прав. от.	экзамен

						7 балл. - 7 прав. от. 6 балл. - 6 прав. от. 5 балл. - 5 прав. от. 4 балл. - 4 прав. от. 3 балл. - 3 прав. от. 2 балл. - 2 прав. от. 1 балл - 0-1 прав. от.	
8	3	Промежуточная аттестация	Экзамен	-	20	1. Содержание. Содержание ответа соответствует заявленной теме – 2 балла; содержание ответа отклоняется от заявленной темы – 1 балл, содержание ответа не соответствует заявленной теме – 0 баллов. 2. Раскрытие темы. Тема раскрыта полностью – 2 балла. Тема раскрыта не полностью – 1 балл. Тема не раскрыта – 0 баллов. 3. Структура представления ответа. Ответ логически выстроен в соответствии с заявленной темой и поставленными задачами – 2 балла. Нарушение логики представления ответа – 1 балл. Логика представления ответа отсутствует – 0 баллов. 4. Представление информации. Студент рассказывает, не читая с листа – 2 балла. Студент рассказывает, иногда обращаясь к тексту – 1 балл. Студент полностью читает текст – 0 баллов. 5. Время ответа. Выступающий уложился в отведенное преподавателем время (7-10 мин) – 1 балл. Выступающий не уложился в отведенное преподавателем время – 0 баллов. 6. Языковая грамотность устного сообщения. Речь студента не содержит лексических, грамматических, фонетических ошибок - 2 балла. Лексические, грамматические, фонетические ошибки незначительны и не препятствуют пониманию – 1 балл. Имеются грубые лексические, грамматические, фонетические ошибки, препятствующие пониманию – 0 баллов. 7. Раскрытие темы (тезиса). Тема раскрыта полностью, приводятся различные мнения ученых, их цитаты – 3 балла. При раскрытии темы допущены незначительные ошибки, приводятся малое количество мнений ученых, цитат – 2 балла. При раскрытии темы допущены серьезные ошибки, отсутствуют мнения ученых, логического изъяснения – 0 баллов. 8. Сопоставительный анализ английского и родного языков. Аргументированный анализ языков, даются обоснования анализа. Анализ	экзамен

					примера дается с учётом контрастивных особенностей языков – 1 балл. При анализе примера проигнорированы контрастивные особенности языков – 0 баллов. 9. Владение профессиональной терминологией. Студент грамотно пользуется соответствующей терминологией в соответствующем контексте - 3 балла. Студент допускает незначительные ошибки при использовании терминологии – 2 балла. Студент допускает серьёзные ошибки, препятствующие пониманию – 1 балл. Студент не знает терминологии – 0 баллов. 10. Студент четко и грамотно ответил на все вопросы - 2 балла. Студент ответил не на все вопросы - 1 балл. Студент не ответил на вопросы – 0 баллов.	
--	--	--	--	--	--	--

6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

Вид промежуточной аттестации	Процедура проведения	Критерии оценивания
экзамен	Рейтинг обучающегося по дисциплине определяется только по результатам текущего контроля. Студент вправе пройти контрольное мероприятие в рамках промежуточной аттестации (зачет/экзамен) для улучшения своего рейтинга и получить оценку по дисциплине согласно п. 2.4 Положения о БРС (приказ ректора от 10.03.2022 г № 25-13/09). Контрольное мероприятие экзамена проводится для тех студентов, рейтинг которых при выполнении контрольных мероприятий в течение семестра составил менее 60%. Контрольное мероприятие экзамена состоит из двух этапов. 1. Раскрытие темы (тезиса) и ответы на вопросы преподавателя по курсу. 2. Выполнение сопоставительного анализа английского и родного языков, выполненного заранее.	В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения

6.3. Паспорт фонда оценочных средств

Компетенции	Результаты обучения	№ КМ							
		1	2	3	4	5	6	7	8
ПК-2	Знает: основные методы научного познания; методы познания в области филологии и лингвистики, специфику каждого метода; способы квалифицированного анализа, оценки научной информации; актуальные проблемы теории и практики в области лингвистики и филологии	+	+	+	+	+	+	+	+
ПК-2	Умеет: осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; выявлять научную проблему и определять пути её решения; оценивать существующие лингвистические приемы и методы с точки зрения их адекватности изучаемому объекту; выбирать адекватные методы и средства познания; анализировать, оценивать и оформлять промежуточные результаты научного исследования	+	+	+	+	+	+	+	+

ПК-2	Имеет практический опыт: в области сбора, анализа и критической оценки научной информации; критического анализа результатов собственной научной деятельности		+		++		++		++
------	--	--	---	--	----	--	----	--	----

Типовые контрольные задания по каждому мероприятию находятся в приложениях.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Печатная учебно-методическая документация

а) основная литература:

1. Скрипичникова, Н. С. Philology in the system of contemporary humanitarian disciplines [Текст] учеб. пособие для 1 курса магистратуры по направлению 45.04.01 "Филология" Н. С. Скрипичникова, Е. С. Баландина, Е. И. Хабирова ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ. - Челябинск: Издательский Центр ЮУрГУ, 2019. - 118, [1] с. ил. электрон. версия

б) дополнительная литература:

1. Dornyei, Z. Research methods in applied linguistics [Текст] Quantitative, Qualitative, and mixed methodologies Z. Dornyei. - New York ; Oxford: Oxford University Press, 2018

в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:

1. Вестник Южно-Уральского государственного университета, Юж.-Урал. гос. ун-т; ЮУрГУ. Серия "Языкознание". - Челябинск, Издательство ЮУрГУ, 2001-
2. Applied Linguistics: науч. журн. / Amer. Assoc. for Appl. Linguistics; Intern. Assoc. of Appl. Linguistics; Brit. Assoc. for Appl. Linguistics. - Oxford et al.: Oxford University Press, 2002-
3. Журналы базы данных ScienceDirect

г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:

1. Guidelines for Contrastive linguistics: методические указания по самостоятельной работе студентов по учебной дисциплине «Contrastive Linguistics» / сост.: Г.Д. Распаева, К.Н. Волченкова – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2023. – 43 с.
2. Короткова, Е. Г. Английский язык [Текст] : метод. указания по технологии работы над науч. проф. проектом / Е. Г. Короткова, И. А. Колегова ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ Челябинск : Издательский Центр ЮУрГУ , 2016
3. Передриенко, Т. Ю. Guidelines for Master Thesis [Текст] : метод. указания для магистрантов 1 и 2 курсов по направлению 45.04.01 "Филология (Теория и практика английского языка)" / Т. Ю. Передриенко, Е. С. Баландина ; Юж.-Урал. гос. ун-т, Каф. Иностр. яз.; ЮУрГУ

из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:

1. Guidelines for Contrastive linguistics: методические указания по самостоятельной работе студентов по учебной дисциплине «Contrastive Linguistics» / сост.: Г.Д. Распаева, К.Н. Волченкова – Челябинск: Издательский центр ЮУрГУ, 2023. – 43 с.

Электронная учебно-методическая документация

Нет

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)
3. ФГАОУ ВО "ЮУрГУ (НИУ)"-Портал "Электронный ЮУрГУ" (<https://edu.susu.ru>)(бессрочно)
4. ABBYY-FineReader 8(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

1. -База данных ВИНТИ РАН(бессрочно)

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Вид занятий	№ ауд.	Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий
Лекции	576a (2)	компьютер, экран, мультимедиапроектор, телевизор, магнитофон, видеомагнитофон
Самостоятельная работа студента	457 (2)	мультимедийный класс: компьютеры- 16, телевизор, магнитофон, видео, кодоскоп
Контроль самостоятельной работы	457 (2)	мультимедийный класс (учебная лаборатория): компьютеры-16, экран, мультимедиапроектор, магнитофон
Практические занятия и семинары	457a (2)	компьютер, экран, мультимедиапроектор, телевизор, магнитофон, видеомагнитофон